

航海英语听力


English Listening for Deck Officers



主 编 苏 波 姜仕倩

副主编 葛成和

主 审 邵 山

 大连海事大学出版社

航海英语听力

English Listening for Deck Officers

主 编 苏 波 姜仕倩

副主编 葛成和

主 审 邵 山

大连海事大学出版社

© 苏波,姜仕倩 2004

图书在版编目(CIP)数据

航海英语听力 = English Listening for Deck Officers / 苏波,
姜仕倩主编. —大连: 大连海事大学出版社, 2004.8

ISBN 7-5632-1775-4

I. 航… II. ①苏… ②姜… III. 航海—英语—听说教
学—教材 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 067571 号

大连海事大学出版社出版

地址:大连市凌海路 1 号 邮编:116026 电话:0411-84728394 传真:84727996

<http://www.dmupress.com> E-mail: cbs@dmupress.com

大连海事大学印刷厂印装 大连海事大学出版社发行

幅面尺寸:140 mm×203 mm 印张:5.75

字数:144 千字 印数:1~2000 册

2004 年 7 月第 1 版 2004 年 7 月第 1 次印刷

责任编辑:高 炯 史洪源 版式设计:海 韵

封面设计:王 艳 责任校对:风 韵

定价:9.00 元

内容简介

本书是根据 STCW 78/95 公约的要求编写的,共分 10 单元 20 课,主要涉及到靠离泊、航行警告、装卸货值班、消防演习、编队航行、港口国监督检查、船舶遭遇意外情况、船舶遇险呼救、船舶事故、医疗救护等。

本教材的适用对象为符合 STCW 78/95 公约要求的普通大学专科和高等职业专科驾驶专业学生,也可作为远洋船舶在职船员自修教材。

前 言

随着我国远洋运输事业的飞速发展,国际航运市场竞争日趋激烈,对远洋船舶甲板部船员的英语听力提出了更高的要求。本教材是按照 STCW 78/95 公约对远洋船舶甲板部船员的要求编写的,难度适中,不求面面俱到,但求学以致用;语言简练,意在教会学生一些简单实用、与实际工作息息相关的句子,使学生通过听力课的练习,既可以了解、掌握与甲板业务有关的词汇、句子的英语表达方式,同时也可提高口语水平。全书共分 10 单元 20 课,其中苏波同志编写了第一、三、五、七、八单元,葛成和同志编写了第二单元,姜仕倩同志编写了第四、六、九、十单元,并负责全书的统稿工作,邵山教授担任主审。

本教材建议授课学时数为 40 学时,每 2 学时完成 1 课。授课过程中,建议教师以学生为中心,并鼓励学生将内容加以扩充。

由于编者的语言水平和航海专业知识所限,加之时间仓促,虽竭尽全力,但定有不妥之处,恳请使用者不吝赐正。

编 者

2004 年 6 月

Contents

Unit One	Arriving at and Leaving the Berth	
	Lesson One	(1)
	Arriving at and Leaving the Berth	
	Lesson Two	(10)
Unit Two	Navigational Warnings	
	Lesson One	(20)
	Navigational Warnings	
	Lesson Two	(30)
Unit Three	Loading and Discharging Watches	
	Lesson One	(38)
	Loading and Discharging Watches	
	Lesson Two	(46)
Unit Four	Fire Fighting and Life Saving Drills	
	Lesson One	(55)
	Fire Fighting and Life Saving Drills	
	Lesson Two	(64)
Unit Five	Proceeding With the Convoy	
	Lesson One	(72)
	Proceeding With the Convoy	
	Lesson Two	(82)
Unit Six	PSC Inspection	
	Lesson One	(91)
	PSC Inspection	
	Lesson Two	(100)

Unit Seven	Meeting Unexpected Conditions	
	Lesson One	(109)
	Meeting Unexpected Conditions	
	Lesson Two	(119)
Unit Eight	Emergency Calling	
	Lesson One	(128)
	Emergency Calling	
	Lesson Two	(138)
Unit Nine	Accidents	
	Lesson One	(146)
	Accidents	
	Lesson Two	(155)
Unit Ten	Medical Care	
	Lesson One	(163)
	Medical Care	
	Lesson Two	(171)

Unit One

Arriving at and Leaving the Berth

Lesson One

Part A

Directions: In this part, you will hear ten sentences. Each sentence will be read only once. Listen carefully and underline the sentence that is the closest in meaning to what you've heard.

Words and Phrases

pilot 引航员 available 可获得的 rig 安放 embark 登船
optional 任意的 compulsory 强制的 clear 让清 suspend 暂停
gangway combined with pilot ladder 舷梯与引航员梯同时使用

1.
 - a. You should anchor now.
 - b. You should take a pilot now.
 - c. The pilot is available at present.
 - d. The pilot is waiting at present.
2.
 - a. You will take a pilot this morning.
 - b. You will take a pilot tomorrow morning.
 - c. The pilot is on board at present.
 - d. The pilot was on board yesterday morning.
3.
 - a. Pilot ladder should be rigged on the port side.

- b. Pilot ladder should be rigged on the starboard side.
- c. Pilot ladder should be rigged on both sides.
- d. Pilot ladder should be rigged on either the port or on the starboard side.

4.

- a. You should call me back on channel 6.
- b. You should call me again in a few minutes.
- c. You can expect my call in a minute.
- d. You can expect my next call very soon.

5.

- a. Pilot will leave the ship at 0930 hours.
- b. Pilot will board the ship at 0930 hours.
- c. Drop the pilot at No. 5 fairway buoy.
- d. Pick up the pilot at No. 4 fairway buoy.

6.

- a. Pilotage is compulsory.
- b. Pilotage is not compulsory.
- c. You must take a pilot.
- d. You must navigate by yourself.

7.

- a. Gangway is required.
- b. Pilot ladder is required.
- c. Either gangway or pilot ladder is required.
- d. Both gangway and pilot ladder are required.

8.

- a. Do not start your engine before pilot boat is clear.
- b. Do not stop your engine before pilot boat is clear.
- c. Start your engine after pilot boat gets alongside.

d. Stop your engine after pilot boat gets alongside.

9.

a. Pilot is available at present.

b. Pilot is available till Feb. 1st, 2001.

c. Pilot is available after Feb. 1st, 2001.

d. Pilot is available at 2200 hours local time.

10.

a. Pilot boat will reach you at 2200 hours.

b. Pilot will board your ship on the 22nd.

c. Pilot will communicate with you on channel 22.

d. Pilot will be transferred to boat No. 22.

Part B

Directions: In this part, you will hear ten short conversations. Each conversation will be read only once. After each conversation, there will be a question. Listen carefully and choose the best answer to the question you've heard.

Words and Phrases

signal strength	信号强度	ETA	预计到达时间	lee side	下风舷
quay	码头	winch wire	钢丝	stress	压力
				mandatory	强制的

1.

a. I read you poor.

b. I read you fair.

c. I read you good.

d. I read you excellent.

2.

a. GIOP.

b. KIOT.

c. KOST.

d. GOIP.

3.

- a. 1000 hours local time.
- b. 1200 hours GMT.
- c. 1200 hours local time.
- d. 1000 hours GMT.

4.

- a. You should rig the pilot ladder on weather side.
- b. You should rig the pilot ladder on port side.
- c. Pilot ladder should be rigged on starboard side.
- d. Pilot ladder should be rigged on lee side.

5.

- a. Genoa.
- b. Singapore.
- c. Sydney.
- d. Hong Kong.

6.

- a. draft forward.
- b. maximum draft.
- c. draft aft.
- d. minimum draft.

7.

- a. Pilot ladder.
- b. Mooring line.
- c. Gangway.
- d. Winch wire.

8.

- a. Pilot will soon be available.
- b. Pilotage is suspended due to lacking of pilots.
- c. Pilot will come on board before the storm arrives.
- d. Pilotage is suspended due to the bad weather.

9.

- a. Pilotage is compulsory.
- b. Pilot is not available now.
- c. Pilotage is optional.
- d. Pilotage is mandatory.

10.

- a. To turn at No.2 quay.
- b. To proceed at reduced speed.
- c. To stay clear of the fairway.
- d. To enter fairway ahead of the vessel Bravo.

Part C

Dialogue One

Words and Phrases

GMT 格林尼治时间,世界时 await further notice 等待进一步的通知

Exercises

1. Listen to the dialogue carefully, and give brief answers to the following questions.

- (1) What is the vessel's name and call sign?
- (2) How does the vessel read the pilot station?
- (3) What is the vessel's ETA at the anchorage?
- (4) On which channel did this conversation take place?

(5) What must the vessel do at present?

2. Complete the following sentences while listening.

- (1) No pilot is _____ at present. Please _____
there and wait for the pilot.
- (2) After anchoring, advise me of your _____.
- (3) Please stand by on channel 16, _____.

Dialogue Two

Words and Phrases

port operation 港口调度	port of call 挂靠港	port of registry 船籍港
port of destination 目的港	ship's particulars 船舶规范	
intention 目的,打算	call at 停靠	replenishment 补给(油,水)

Exercises

1. listen to the dialogue carefully, and give brief answers to the following questions.

- (1) What is the ship's port of registry?
- (2) What is her last port of call?

(3) What is her port of destination?

(4) What is the gross tonnage of the vessel?

(5) On which side should the vessel rig the pilot ladder?

2. Complete the following sentences while listening.

(1) _____ meters long and _____ meters
wide, maximum draft meters and gross tonnage
_____ tons.

(2) We are calling at your port for _____ of
_____ and fresh water.

Notes

1. THE PHONETIC ALPHABET

Letter	Word to be Used
A	ALFA
B	BRAVO
C	CHARLIE
D	DELTA
E	ECHO
F	FOXTROT
G	GOLF

H	HOTEL
I	INDIA
J	JULIETT
K	KILO
L	LIMA
M	MIKE
N	NOVEMBER
O	OSCAR
P	PAPA
Q	QUEBEC
R	ROMEO
S	SIERRA
T	TANGO
U	UNIFORM
V	VICTOR
W	WHISKEY
X	X - RAY
Y	YANKEE
Z	ZULU

2. Q: How do you read me? 此句可译为“你能听清楚我讲话吗?”

A: bad/ 1 or with signal strength 1/ barely perceptible
poor/ 2 or with signal strength 2 / weak

I read you fair / 3 or with signal strength 3 / fairly good
good/ 4 or with signal strength 4 / good
excellent / 5 or with signal strength 5/ very good

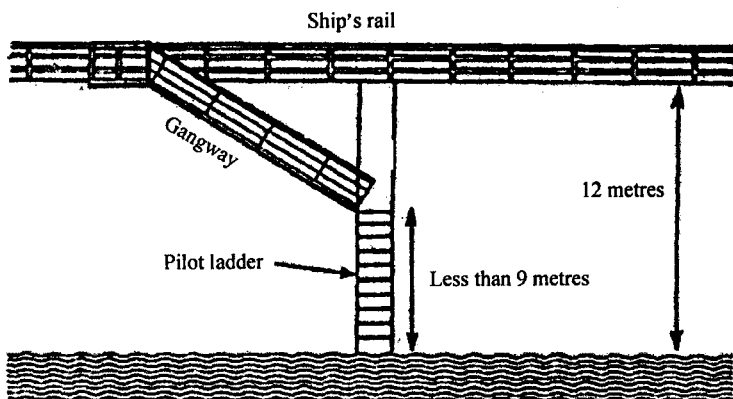
3. ETA: 为“Estimated Time of Arrival” 的缩写，意为“预计到达时间”。

ETD:为“Estimated Time of Departure”的缩写,意为“预计离港时间”。

4. compulsory—“Is pilotage compulsory?”

Most harbours have compulsory pilotage, which means that there must be a pilot on board before a ship can enter harbour. There are different rulings for navy ships, but many countries insist that visiting warships must take a pilot.

5. suspend—“Pilotage suspended for all vessels.” This means that pilotage facilities have been withdrawn or stopped. This may be because of congestion in the port, heavy seas, strong winds or any other reason.



6. Gangway combined with pilot ladder. —Rules agreed between the pilots associations and the governments of most nations, stating that a pilot ladder must be between 1.5 and 9 meters in length. If the freeboard is greater than 9 meters a gangway (accommodation ladder) must be used as well as a pilot ladder.

Unit One

Arriving at and Leaving the Berth

Lesson Two

Part A

Directions: In this part, you will hear ten sentences. Each sentence will be read only once. Listen carefully and underline the sentence that is the closest in meaning to what you've heard.

Words and Phrases

steering gear	操舵装置	revolution	转数	propeller	螺旋桨, 推进器
reverse	倒转	astern	艏后	be brought in	被带领
berth	泊位	anchorage	锚地	slack	绳的松弛部分
straighten	拉直	chain	锚链	cast off	解掉

1.

- a. My stowage gear is out of order.
- b. My steering gear is working properly.
- c. My steering gear is out of order.
- d. My stowage gear is working properly.

2.

- a. How many minutes does the propeller need to reach full speed?
- b. What is the full speed of the propeller per minute?
- c. How many turns does your propeller make per minute at full speed?